

Сяо Юань не ожидал, что Янь Хэцин вдруг спросит об этом. Сначала он был ошеломлен, но потом вдруг поднялся, и с улыбкой посмотрел на Янь Хэцина:

- Янь-гэ, ты хочешь, чтобы я вышел за тебя замуж?

Янь Хэцин не стал отрицать:

- Мгм

Сяо Юань скрестил ноги, и считая пальцы, заговорил с улыбкой:

- Если быть банальным, то подарить кольцо с бриллиантом в несколько десятков карат, а если быть ещё более банальным, то подарить пруд с рыбками. Если нет, то доставить на вертолете на самую знаменитую башню и запустить миллиард фейерверков, пока они не пробьют дыру в озоновом слое.

Янь Хэцин:

- .....

Сяо Юань махнул рукой:

- Эй, я знаю, что всего этого невозможно сделать, все в порядке. В моей предыдущей жизни, если два человека хотели пожениться, был и другой путь, но этот путь самый сложный из всех. Ты все еще хочешь узнать об этом?

Янь Хэцин кивнул.

Сяо Юань сжал кулак и прочистил горло. Посмотрев на Янь Хэцина, он не смог удержаться от смеха, увидев, что тот действительно взволнован и нервничает. Быстро собравшись, он начал:

- Это... - медленно и тягуче произнес Сяо Юань. У Янь Хэцина, в ожидании, слегка сжались кулаки. Внезапно Сяо Юань расправил плечи и повернулся к нему. Под звездным небом они смотрели друг на друга, их глаза словно сияли в лунном свете

- Остаться со мной до конца своих дней.

Янь Хэцин посмотрел на него, в его глазах загорелся огонёк.

- С удовольствием.

Глаза Сяо Юаня изогнулись в улыбке:

- Хм! Кстати, Янь-гэ, я научу тебя фразе из моей предыдущей жизни, которая использовалась для выражения любви.

Сяо Юань поднял ветку и написал на земле английскую фразу: «I love you».

Он практиковался в каллиграфии, поэтому слова на английском были написаны в красивом элегантном стиле.

Увидев это, Янь Хэцин спросил:

- Это картина?

Сяо Юань улыбнулся:

- Нет, это не картина. Это фраза. Я научу тебя, как её произносить.

Сяо Юань несколько раз перечитал её, а Янь Хэцин был настолько одарён в языках, что за несколько минут научился правильно произносить. Сяо Юаня почувствовать, что ореол главного героя действительно озаряется на 360°, без тупиков.

Сяо Юань отбросил ветку и сказал:

- Теперь во всём мире это фраза касается только нас двоих.

Янь Хэцин спросил:

- Что означает это предложение?

Сяо Юань коснулся своего подбородка и ответил:

- Оно имеет разное значение в зависимости от человека. Но я скажу тебе, что она значит в моем случае. Для меня это означает...

Сяо Юань немного подумал и, после короткой паузы, продолжил:

- Всё тоскую по любви<sup>1</sup>, потому что мой Янь-гэ такой красивый.

Персик прекрасен и нежен весной. Будут плоды в изобилие на нем.

Янь Хэцин, ты вступаешь в дом. Ты должен стать его семьёй<sup>2</sup>

Горы полны деревьев, а деревья ветвями. Мое сердце счастливо от того, что Хэцин хочет стать моим мужем<sup>3</sup>.

Я мечтаю обладать сердцем Янь-гэ, чтобы дожить до седины и чужими не стать<sup>4</sup>

Янь Хэцин:

- .....

Сяо Юань улыбнулся:

- Ты всё ещё слушаешь?

Янь Хэцин:

- Слушаю.

Сяо Юань:

- ... Янь-гэ, почему ты не следуешь правилам? Ты должен испытывать неприязнь к моим глупостям, а не позволять мне продолжать говорить их.

Янь Хэцин посмотрел на него и ответил:

- Я всё ещё хочу слушать тебя.

Сяо Юань:

- Хо... хорошо.

Затем Сяо Юань вылил на голову Янь Хэцина почти всю имеющуюся у него литературу и чернила, продолжая придумывать новые, пока наконец, не смог больше сочинить ни одного стиха, и был вынужден просить о прощении. Только тогда Янь Хэцин отпустил его.

Время было уже позднее, настала пора возвращаться в усадьбу. Янь Хэцин хотел продолжить нести Сяо Юаня, но тот отказался и возразил:

- С моими ногами все в порядке, меня не нужно больше нести. Позволь мне идти самому.

Янь Хэцин:

- Сегодня ты слишком много ходил.

Сяо Юань:

- Нет, не много, всего лишь туда и обратно. Ты тоже очень долго нёс меня, это слишком тяжело. Все в порядке, я пойду сам. Не волнуйся, я ...

Голос Сяо Юаня резко оборвался, когда Янь Хэцин подхватив под коленями, поднял его на руки. Так он и пошёл в сторону деревни.

Сяо Юань, которого поставили перед фактом:

- Я...я понял. На спине. Можешь понести меня на спине?

Однако у Янь Хэцина не было ни малейшего намерения опускать его на землю.

Сяо Юань пребывал в замешательстве:

- Янь-гэ, ты же не собираешься нести меня обратно в деревню в таком виде? Если соседи нас увидят, они неправильно поймут.

Янь Хэцин посмотрел на него сверху вниз:

- Что они поймут неправильно?

Сяо Юань:

- Не важно, знают ли они о моих повреждённых ногах или нет, они всё равно могут неправильно понять ...

Пока он продолжал говорить, Янь Хэцин уже вошел в деревню Таоюань с Сяо Юанем на руках. Тетя Ма, после плотного ужина решила прогуляться и столкнулась с ними лицом к лицу. Увидев их в таком положении, она вдруг громко расхохоталась и воскликнула:

- Эй! Юань, чем ты так разозлил Янь-гунцзы?

Сяо Юань:

- ..... Тетя Ма, где ты видишь, чтобы я разозлил Янь-гэ?

Тетя Ма достала свой носовой платок и мягко ударила им Сяо Юаня, который всё ещё находился в объятиях Янь Хэцина:

- У тебя все еще хватает наглости спрашивать тетю?! Ты не умеешь стыдиться! Стыд, стыд и стыд. Разве у тебя не болит поясница? Если не будешь слушать Янь-гунцы, ты будешь.... прямо на улице, так тебе и надо! Ты заслужил это!

Сяо Юань: .....

Тетя Ма, я умоляю вас, не читайте эти ваши странные книги. Не придумывайте у себя в голове беспорядочные сюжеты, хорошо?!

Тетя Ма отсмеялась, и сложив пальцы орхидеей, обратилась к Янь Хэцину:

- Вот так нужно обращаться с темпераментом Сяо Юаня. Если он будет поднимать шум, вы должны хорошенько его «наказать», тогда он запомнит это надолго! Янь-гунузы, я поддерживаю тебя!

Тетя Ма намеренно выделила слово «наказать», придав ему многозначительность, чтобы ни у кого не закралось и тени сомнения, что она имела в виду.

Янь Хэцин кивнул тете Ма, а Сяо Юань уткнувшись ему в грудь, закрыл лицо рукой.

Поддразнив Сяо Юаня, тетя Ма удовлетворенно ушла.

- Янь-гэ, видишь? Я же предложил тебе нести меня на спине. Теперь тетя Ма надумала себе, что у нас было «дикое свидание»<sup>5</sup>. Устами тетушки этот слух распространится по всей деревне и другим десяти близлежащим деревням к завтрашнему дню!

Янь Хэцин ответил коротким 'мгм'.

Сяо Юань спросил:

- Что это значит «мгм»? Эй, эй, эй, Янь-гэ!

Сяо Юань помахал рукой перед его лицом. Янь Хэцин ненадолго задумался, после чего посмотрел на него сверху вниз:

- ?

Сяо Юань почувствовав некоторую беспомощность улыбнулся ему:

- О чем ты думал? Ты был так рассеян.

Янь Хэцин:

- О диком свидании.

Сяо Юань:

- .....

Янь Хэцин задумчиво продолжил:

- Когда тебе станет лучше, мы можем попробовать.

Сяо Юань ударил его по лицу. Невозможно было определить, смущён он, или всё же подавлен. Хотя внешне это было не заметно, но в глубине души он кричал: Мне все равно! Праведно открытый сексуальный маньяк Янь-гэ все еще невероятно красив!

#### Сноски

1. Из стихотворения 李太白集, «Песня об осеннем ветре», автор (李白) Ли Бай

2. Из 白居易(ШиЦзин), «Книги песен». Сю заменяет фразу «невеста» на Янь Хэцина. Это поздравительная песня для молодоженов.

3. Из 白居易"Песня народа Юэ".; В оригинале, вторая строчка звучит: "Я прячу в своём сердце мою любовь к тебе, но ты этого не знаешь", но Сю изменил на: "Мое сердце счастливо, что Хэцин хочет стать моим мужем".

4. Из стихотворения 柳塘秋夜闻水声 от поэтессы (柳塘) Чжо Вэньцзюнь;

«Может, хоть кто-нибудь встретил такую любовь,

Чтобы дожить до седин, и чужими не стать?»

Стихотворение о паре, разлучившейся из-за того, что муж взял наложниц. Скорее всего, Ся говорит, что не хочет, чтобы ЯХЦ стал «Главным героем с бесчисленными наложницами».

5. заниматься сексом под открытым небом или в общественных местах.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://bllate.org/book/13725/1214091>